

■ お手入れ方法

間違ったお手入れ方法や保管方法は本製品の寿命を縮めます。使用後や保管時は以下の点を参考にしてください。

- 本製品を使用する前に、可動部・ケーブル等に防錆潤滑剤を塗布してください。また、使用後も真水で水洗いをして乾燥させた後にも、防錆潤滑剤の使用をおすすめします（塩害防止効果のあるものをおすすめいたします）。
- 使用後はフレームを外し、汚れをよく落とし、真水で洗って乾燥させてください。
- 海での使用後は全体を真水で十分に水洗いをして塩分を取り除いてください。長期間組み立てたままにしておくと、塩分が結晶化してジョイント部分が固着する恐れがあります。また、腐食する原因となります。

■ 保管方法

- 雨露、粉塵、直射日光、紫外線、塩害を受けず高温多湿ではない、風通しの良い乾燥した場所で保管してください。
- 火のそばや暖房器具のそばなどの高温になる所に置かないでください。変形、破損する恐れがあります。

■ 廃棄方法

- 廃棄方法はお客様の自治体の収集方法に従ってください。

■ アフターサービス

お問い合わせいただきました本製品は万全を期して製造しておりますが、万一不備な点がございましたら、お問い合わせいただいた販売店、もしくは下記の弊社窓口までご連絡ください。

製造上の欠陥による不具合の場合は無償で交換させていただきます。なお、修理、交換等の要否につきましては、弊社の裁量にて判断させていただきます。

なお、以下のような原因での破損、不良につきましては保証いたしませんのでご了承ください。

- 本製品の誤った使用方法によるもの
- 間違ったお手入れ、保管方法、経年変化による素材劣化
- 乱暴な取り扱いによるもの
- その他、製造上の欠陥以外の原因によるもの

破損時は弊社にて診断をして、修理が可能な場合はご要望により有償にて修理させていただきます。

■ 仕様

品番:2351223 品名:ラダーセット ボイジャー460T

品番:2351224 品名:ラダーセット ボイジャー520T

■ その他

本製品の仕様、デザインは予告なく変更されることがあります。また、重量などのスペックには誤差が生じる場合があります。

ARFEQ™
PRODUCED BY mont-bell

共通取扱説明書

ラダーセット ボイジャー 460T・520T

RUDDER SET VOYAGER460T・520T

この度はお買いあげいただき、誠にありがとうございます。この取扱説明書（以下「本説明書」といいます）は本製品の正しい取扱方法を説明しています。ご使用前に本説明書をよくお読みいただき、正しい使用方法をご確認ください。

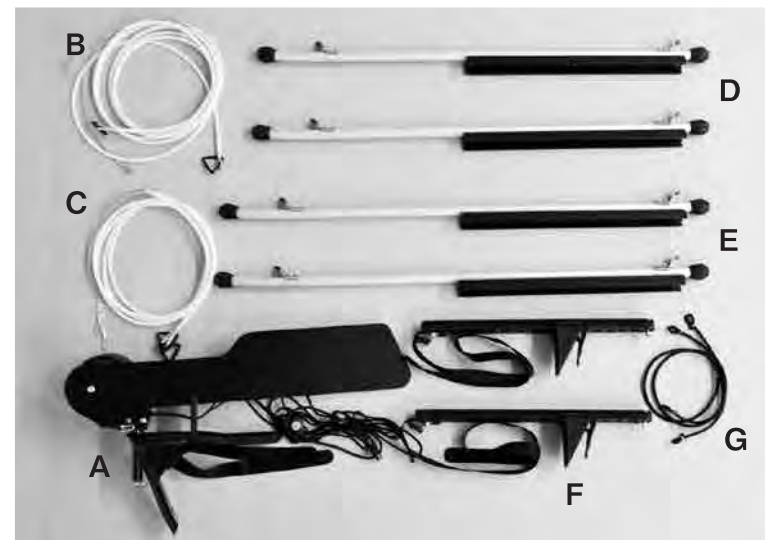
ただし、本説明書は本製品の基本的な使用方法を示すものです。安全な条件のもとで十分な練習を行い、正しい使用方法を習得してください。

なお、ご不明な点等ございましたら、販売店もしくは（株）モンベル カスタマー・サービスまでお問い合わせください。本説明書は大切に保管してください。

■ 特長

本製品は、アルフェックのボイジャー 460T・520T 専用としてデザインされたラダーです。パドルリング操作以外の方向修正が可能になり、横風や変則的な水流等がある場所で一定したパドルリングを行うことができます。

■ 各部の名称



A. ラダーアッセンブリー ×1
（ラダーアッセンブリー固定ベルト ×2、コードテンションフックがセットされています）

B. ワイヤークーブル 後席用(短)×2

C. ワイヤークーブル 中央席用(長)×2

D. レール 後席用(短)×2

E. レール 中央席用(長)×2

F. ペダルスライダー ×2

G. ペダルテンションコード ×2

安全上の注意 必ずお読みください

警告 場合により人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容です。
軽傷または物的損害が発生する頻度が高いことが想定される内容です。

- 本製品は、ボイジャー 460T・520T 専用として設計されています。他の艇には使用しないでください。
- 本製品は、方向転換、方向修正をするときや横風・進行方向以外の水流に対して艇の向きを安定させるとき等にご使用いただけますが、あくまでもパドルによる操作を補助するためのシステムであることを理解して、本製品に頼りすぎないようご注意ください。
- 転覆時の水上での再乗艇の際は、本製品の鋭利な部分に十分ご注意ください。ケガや事故の恐れがあります。
- 他艇を牽引する際は、牽引ロープが絡まないよう、十分に注意してください。ケガや事故の恐れがあります。
- 使用方法をご覧のうえ、艇に合わせてサイズを正しく調整してください。正しく調整しないと本来の性能が発揮できない恐れがあります。
- 本製品の改造や分解などは絶対にしないでください。性能が損なわれ、十分に本来の性能が発揮できない恐れがあります。
- 使用前には毎回必ず点検をしてください。老朽化が認められる場合や損傷が認められたり、疑わしい場合には直ちに本製品の使用を中止してください。本来の性能が発揮できない恐れがあります。
- 使用中にはゆるみや不具合が生じていないかを時々確認してください。ゆるみや不具合が発生すると本来の性能を発揮できない恐れがあります。
- 正しいお手入れ方法、保管方法を守ってください。誤ったお手入れや保管方法を行うと、本来の性能を発揮できない恐れがあります。

注意 人が傷害を負ったり物的損害の発生が想定される内容です。

- 本製品を使用することで水の抵抗が増え、通常よりもエネルギーを消費する場合があります。
- 本製品がすれるような浅瀬、岩場などでは破損する可能性がありますので本製品を上げてください。
- ケーブルが通る付近の荷物の積載は、本製品がきちんと作動することを考えておこなってください。
- 船体布を折りたたむときは、ケーブルが折れないように必ずケーブルを外してから折りたたんでください。

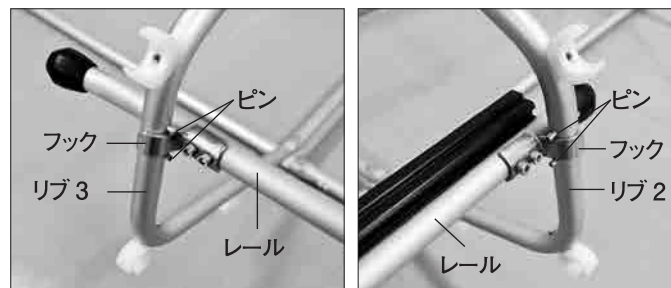
使用前の点検 使用にあたっては、毎回必ず次のことを確かめてください。
異常が見られた場合は使用しないでください。

- 陸上でシステムが正しく作動するか
- テープにほつれ等がないか
- 各パーツにひびや割れがないか、錆等の腐食はないか
- ワイヤークーブルにささくれや切断箇所がないか

使用方法 ※一部の写真は本製品以外のパーツや艇が写っている場合がありますが、使用方法には大きな違いがありませんのでご了承ください。

○ **取り付け方法** (写真は右側がバウ側(前方)になります)

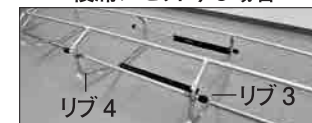
- ①本製品の組立はボイジャー本体の組立と並行して行います。ボイジャー 460T・520Tの取扱説明書で、GパイプとEパイプをそれぞれのリブにセットする前に中央席はリブ2とリブ3の間、後席はリブ3とリブ4のピン間にレール裏側のフックを掛けます。
※レールには前後があり、黒いレールのある方がバウ側(前方)になります。
※レールをセット出来たら後は、通常どおりフレームを組み立てます。



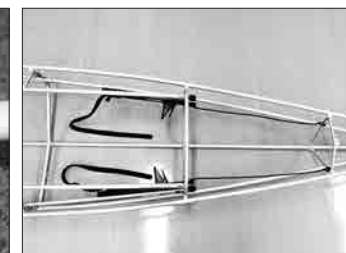
中央席にセットする場合



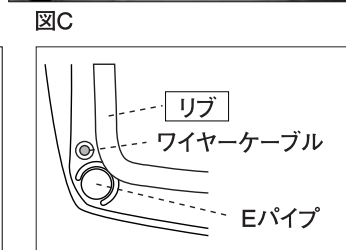
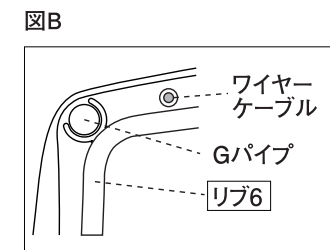
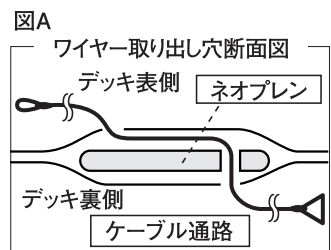
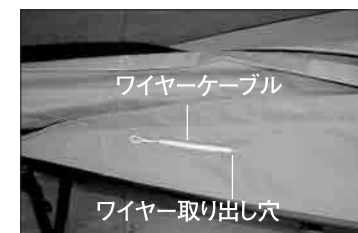
後席にセットする場合



- ②レールにペダルスライダーをボルトピンが前方になるようにはめ込み、ペダルテンションコードを図の様にセットします。中央席はリブ1、後席はリブ2のGパイプとEパイプの間から支点を取り、もう一方のループをペダルスライダーのボルトピンに掛けます。



- ③フレームを船体布の中に入れ、テンションを掛けDRバーをセットします。デッキのファスナーを閉める前に、左右のワイヤークーブルをセットします(図A)。ワイヤー取り出し穴からリブ6の上を通し(図B)、あとは前方に向かってなるべく緩やかにリブの外側、Eパイプの上に沿わせる様になります(図C)。

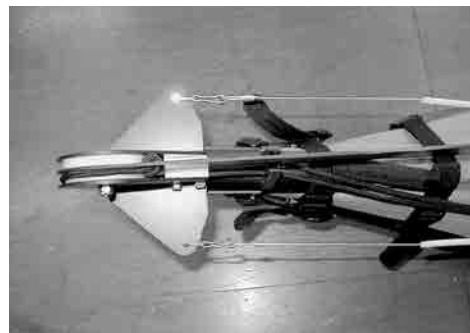


④船体布のファスナーを閉め、防水カバーをたたみ、ラダーアッセンブリーのマウント部分を図のようにスターン(船尾)に押し込みます。グラブループをマウントの上からセットし、固定ベルトを船体後部のアジャスターに通し、しっかりと固定してください。

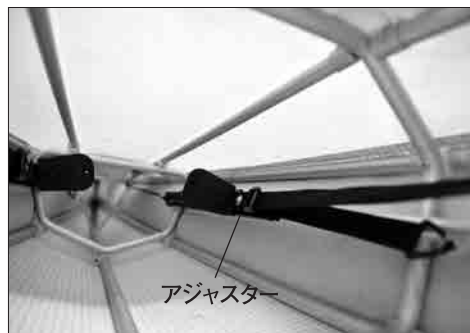
注意 ラダーの取り付け角度に影響しますので船体布の防水カバーはきちんとたたんでください。また、ラダーを取り付けると艇に付属のスタンエンドカバーは付きません。



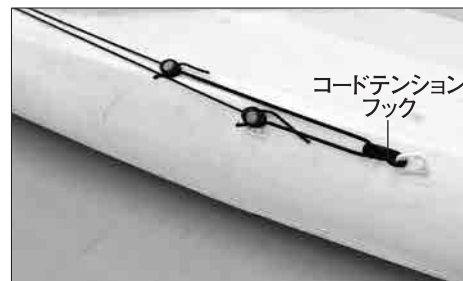
⑤図のようにワイヤーケーブルをラダーにセットします。付属のフックは握ると隙間が出来ます。片方の隙間にワイヤーを掛けたらひねる様にしてフックの中にワイヤーをセットします。



⑥ペダルスライダーに付いているテープをワイヤーケーブルの三角リングに通して、ペダルスライダーに付いているアジャスターに通します。ペダルスライダーの位置はテープとアジャスターで調整してください。

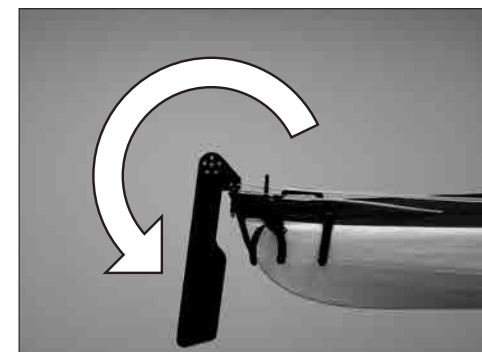
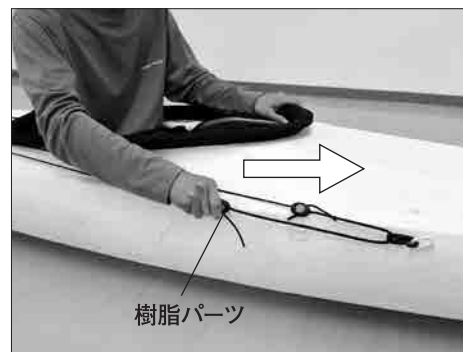


⑦ラダー上げ下げ用のコードテンションフックを船体右側側面のループにセットします。ラダー上げ下げ用コードがねじれないようにフックに掛けて組み立て完了です。

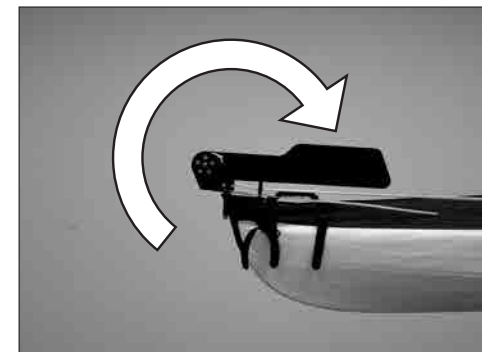
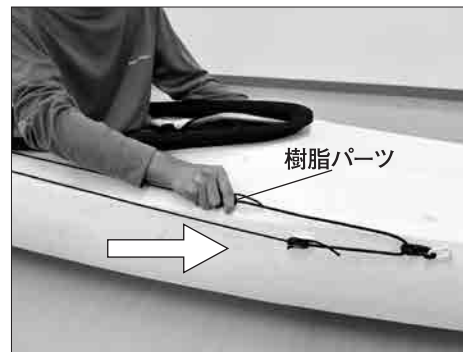


○操作方法 (写真は右側がバウ側(前方)になります)

①右側(体から遠い方)のコードの樹脂部分を前方に押すとラダーが下がります。ラダーの上げ下げは、直進の状態(ニュートラル)で行ってください。



②左側(体に近い方)のコードの樹脂部分を前方に押すとラダーが上がります。いずれの操作の際も樹脂部分は前方に押ししてください。



■ **Care** Improper care and storage of this product can shorten its lifespan. Follow the recommendations below to extend the lifespan.

- Prior to use, apply corrosion inhibitor on the moveable parts such as the cable. After use, wash with water, dry thoroughly, and apply corrosion inhibitor. (Inhibitor with salt damage protection is recommended)
- After use, disassemble frames and wash away stains and soiling with water. Avoid direct sunlight and allow to air-dry in a cool, well ventilated area.
- After use at the sea, wash away salt with water. If assembled for a long period of time, the salt can damage and prematurely deteriorate the fabric-cover and may cause frame corrosion.

■ Storage

- When storing for an extended period of time, store in a well ventilated, cool, dry place out of direct sunlight and dust.
- To prevent deforming and damage, do NOT store near heat sources.

■ Disposal

- Please follow local regulations regarding waste disposal.

■ Warranty

Montbell's warranty covers all defects in materials and workmanship to the original owner, for the lifetime of the product. If a product ever fails due to a manufacturing defect, Montbell will repair or replace the product at its discretion. This warranty does not cover damage(s) caused by accident, improper care, negligence, misuse, alterations or normal wear and tear. Damage(s) not covered under warranty will be repaired at a reasonable rate. If you would like to make a warranty inquiry, please contact Montbell Customer Service or the store of original purchase.

■ Specifications

Style : 2351223 Name : Rudder Set Voyager 460T

Style : 2351224 Name : Rudder Set Voyager 520T

All product specifications and design are subject to change without prior notice. Actual product specifications may vary.



User's Manual

RUDDER SET VOYAGER460T·520T

RUDDER SET VOYAGER460T · 520T

Thank you for purchasing this product. Before using, please carefully read this manual for instructions on the proper care and usage of this product.

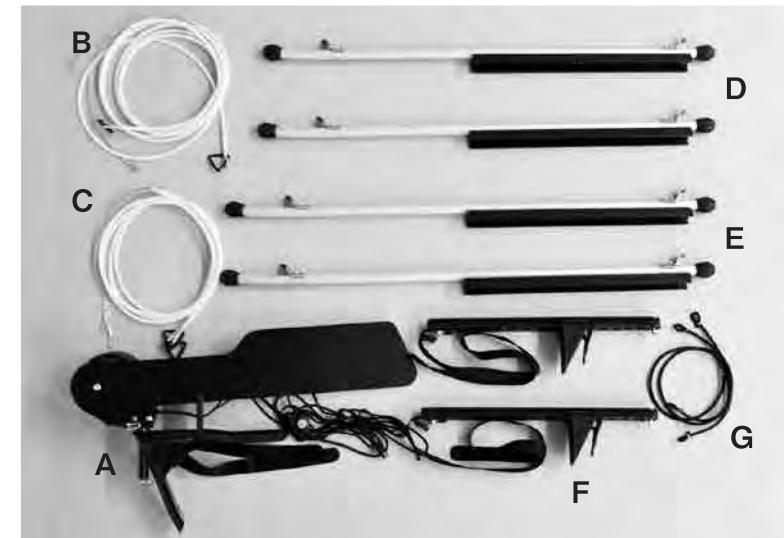
Please understand this manual only explains how to use the product and does not go into detail regarding using the product safely. You are personally responsible for learning the proper techniques and safety procedures for using this equipment.

If you have any questions regarding this product, please contact Montbell Customer Service or the store of original purchase. Keep this manual for future reference.

■ Description

This rudder is designed for ARFEQ® kayak, Voyager 460T/520T. Allows better maneuvering while padding on open water and helpful to trim your kayak in high winds and currents.

■ Features



A. Rudder assembly x1 pc.

(Includes: rudder assembly secure strap x2, and cord tension hook)

B. Wire cable for rear seat (short) x2 pcs.

C. Wire cable for center seat (long) x2 pcs.

D. Rail for rear seat (short) x2 pcs.

E. Rail for center seat (long) x2 pcs.

F. Pedal slider x2 pcs.

G. Pedal tension cord x2 pcs.

mont-bell Co.,Ltd.

2-2-2 Shinmachi, Nishi-ku, Osaka 550-0013 JAPAN

www.montbell.com

■ Safety Warnings Please read carefully.

⚠ WARNING! Under certain conditions, use of this product can result in injury, death, or property damage. Kayaking can be hazardous with potential risk of serious injury and even death.

- This product is made for Voyager 460T/520T. Do NOT use this product for any other craft for which it is not designed.
- Although this product improves maneuvering and helps stabilize the craft during high winds and current, it should ONLY be used to support paddling.
- This product has sharp edges. Be careful not to cut and/or injure yourself when getting back on capsized kayak.
- To prevent injuries and/or accidents, do NOT tangle the rope when towing other crafts.
- Prior to use, properly adjust the product to match the size of kayak. Improper adjustment may impair functionality.
- Do NOT modify or alter this product. Improper modifications and alterations can damage the product and impair functionality.
- Prior to use, check the product's condition and stop using immediately if you notice any deterioration from age/use, damage or irregularities.
- During use, periodically check for damage or loosening. Damage and loosening may negatively affect performance.
- Please follow recommended care and storage instructions. Improper care and storage can lead to decrease in performance.

⚠ Attention Under certain conditions, use of this product can result in injury or property damage.

- This product may increase water resistance consuming more energy than usual paddling.
- Do NOT use this product on shallow water and rocky areas.
- Do NOT place luggage and items near the cable. May impair maneuvering performance.
- Always remove cable from the kayak before folding the kayak.

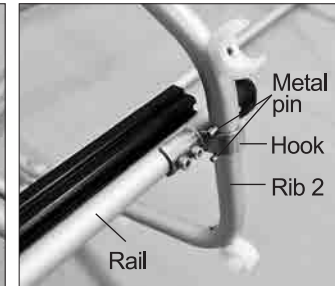
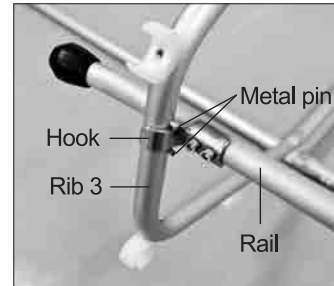
■ Prior to use, inspect this product for:

- Functions properly on land
- Fray on straps
- Cracks, damage, and corrosion on components
- Cuts and damage on wire cable

■ Directions *Some pictures include crafts and contents that are not included in the rudder set. However, assembling process shares common instructions.

○ Equipping the rudder (Right side of the pictures is the bow (front).)

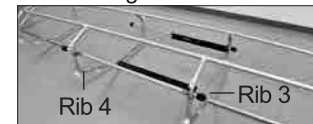
- ① This product must be assembled simultaneously with the Voyager 460T/520T. Follow Voyager User's Manual page 6 and 7: before attaching G and E pipes to the designated ribs, attach the center seat in between rib 2 and 3, rear seat in between rib 3 and 4 attaching the rail hooks in between the metal pins.
 - *Check rail directions before attaching. Make sure the black rail is facing the bow (front).
 - *After attaching the rails, follow further instructions to assemble.



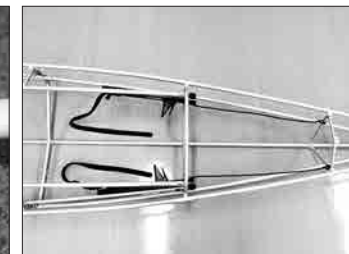
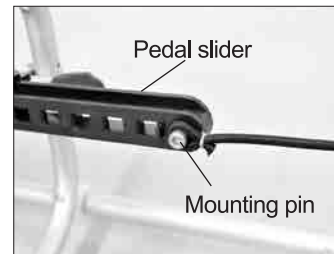
Attaching to the center seat



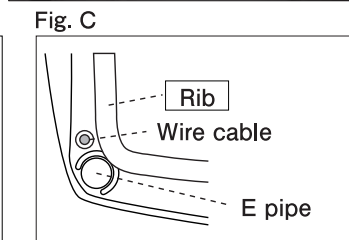
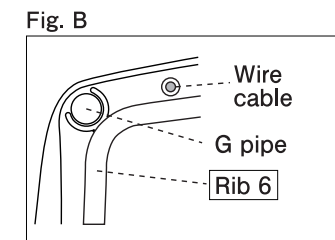
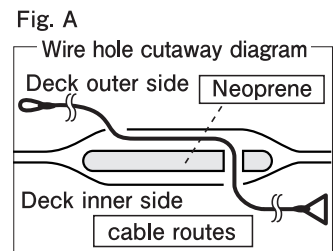
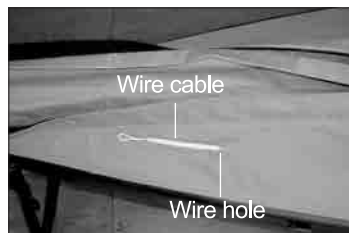
Attaching to the rear seat



- ② Insert the pedal slider onto the rail, mounting pin facing forward. Attach the pedal tension cord between the rib 1 for center seat, rib 2 for rear seat of G and E pipes. Hook the other loop-end onto the mounting pin located on the pedal slider.



- ③ Insert the assembled frame into the fabric-cover, apply tension to fully insert, and set the DR bar. Before closing the deck zipper, set both wire cables (Fig. A). Pass the wire through the wire hole and above rib 6 (Fig. B), and slide the wire cable toward the outer side and above E pipe (Fig. C).

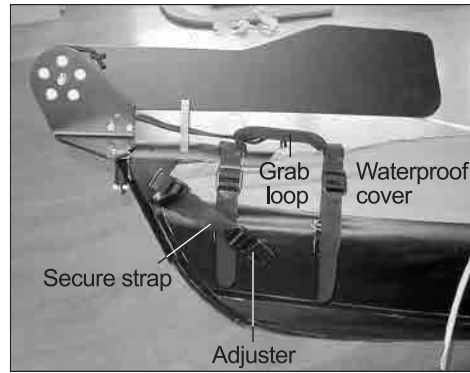


④ Close the fabric-cover zipper, fold the waterproof cover and attach the rudder assembly mount onto the stern (see Fig. below). Set the grab loop and securely strap the rudder assembly.

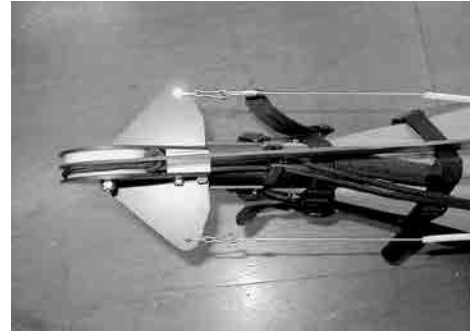
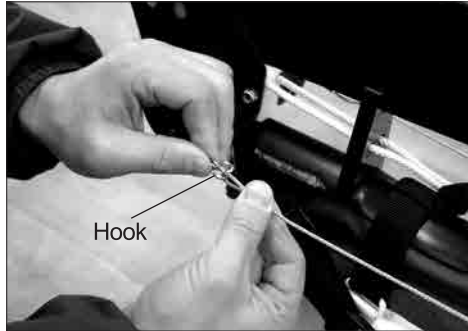


Attention

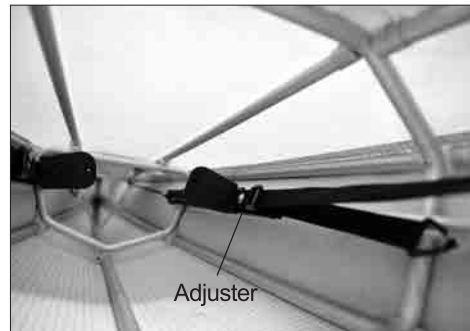
To properly attach the rudder, make sure to neatly fold the waterproof cover. In addition, when the rudder is equipped on the kayak, the original stern end-cover cannot be applied.



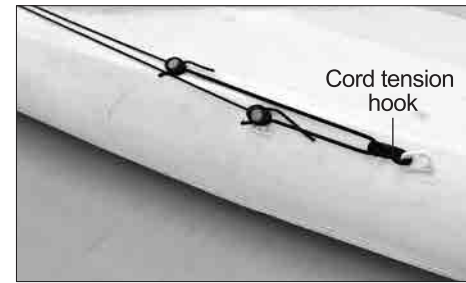
⑤ Attach the wire cable onto the rudder (see Fig. below). Pinch the hook to make a gap. Hook wire cable through one end and twist to lock.



⑥ Insert pedal slider strap through the wire cable's triangular ring and pedal slider adjuster. Adjust pedal slider's mounting spot using the strap and adjuster.

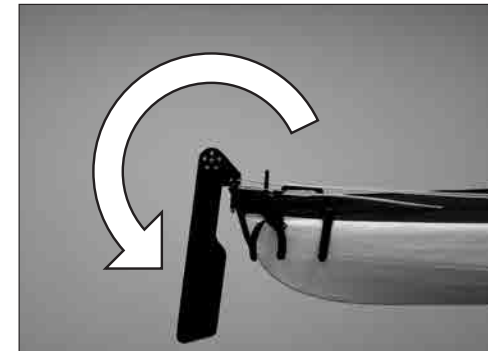
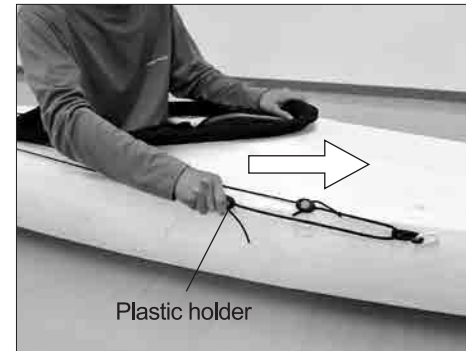


⑦ Set the cord tension hook to maneuver vertical movements of the rudder onto the loop located on the craft's right side. Make sure not to tangle the cord.



○ Maneuvering (Right side of the pictures is the bow (front).)

① Push the right side of cord (outer cord from your body) using the plastic holder to maneuver the rudder downwards.



② Push the left side of cord (inner cord from your body) using the plastic parts to maneuver the rudder upwards.

